

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

88 648
Radicación : 03107459 (00000002) Folios: 4
Fecha (IMP) : 2004-03-15 16:51:48
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 IMPULSION
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 03.107.459
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Asunto : Solicitud de patente para "LAMINADO HECHO
DE CAPAS FIBROSAS"
Fecha de solicitud : 5 de diciembre de 2003.

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al oficio número 00518, notificado por fijación en lista del 16 de enero de 2004.

2. Mediante el oficio número 00518 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión de inventores. Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores al solicitante, debidamente legalizado y junto con su respectiva traducción oficial.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Bogotá, 15 MAR 2004
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

 COLO 11256-841-031-3
MRE/MRE/
ID-000885/WPC11256

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, S - COLOMBIA

SC
GO 40
22

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)

1. John KVAMME

2. Solgun DREVIK

domiciliado (s) en 1. Kobbekallsvägen

21 SE-436 40 ASKIM, Suecia

2. Hulebäcksvägen 16

SE-435 35 MÖLNLYCKE, Suecia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

Laminado hecho de capas
fibrosas

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin limitación, a favor de la sociedad

SCA-Hygiene Products AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en SE-405 03 GÖTEBORG,

Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1. John KVAMME

2. Solgun DREVIK

of 1. Kobbekallsvägen 21

SE-436 40 ASKIM, Sweden

2. Hulebäcksvägen 16

SE-435 35 MÖLNLYCKE, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Laminata made of fibrous layers

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SCA-Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Sweden

domiciled in

SE-405 03 GÖTEBORG, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

Firma

John Kvamme

Signature

Solgun Drevik

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los 27 días del mes de Febrero de 2004
 ante mí, Notario Público de Uddavalla, Suecia
 compareció(eron) personalmente John Kvanne
y Solgun Drevik

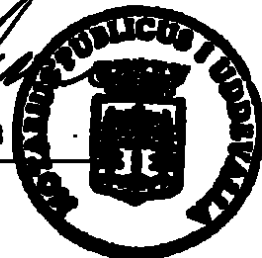
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
 persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
 tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

On the 27 day of February, 2004
 before me, a Notary Public of Uddavalla, Sweden
 personally appeared John Kvanne and
Solgun Drevik

to me known, and known to me to be the person(s) who
 executed that foregoing document, and who has(have) legal
 capacity to execute it.

Notario Público — Notary Public

Stefan Andersson
 Notarius publicus



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Suecia
 Denna allmänna handling
2. är undertecknad av Notarius Publicus
3. i egenskap av Stefan Andersson
4. är försedd med sigill/stämpel av Notarius
Publicus i Uddavalla

Intygas

5. i Uddavalla
6. den 27 feb 2004
7. av Stefan Andersson
Notarius publicus

8. Nr 8-04

9. Notarius Publicus

10. Namn underskrift:



NOTA: LA AUTENTICACION CONSULAR ES NECESARIA.

(traducción del sueco)

1/1

APOSTILLA

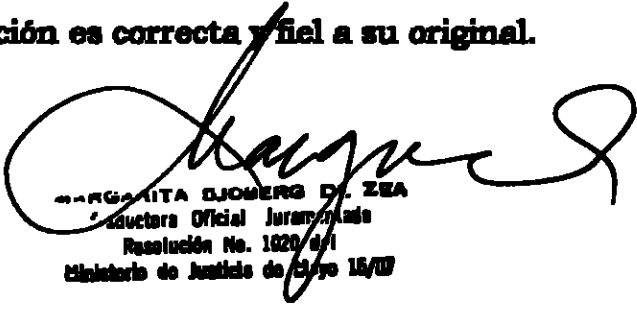
(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: **Suecia**
El presente documento público
2. Ha sido firmado por: **Sr. Stefan Andersson**
3. En su calidad de: **Notario Público**
4. Lleva sello/ estampilla de: **Notario Publico de Uddevalla**

Certificado

5. En: **Uddevalla**
6. El : **27 de Febrero, 2004**
7. Por: **Sr. Stefan Andersson, Notario Público**
8. Bajo el número: **8-04**
9. Sello/ estampilla
(sello Notario)
10. Firma:
(firmado)

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (sueco, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.


MARGARITA DJOMERG D. ZEA
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 1020 de 1
Ministerio de Justicia de 15/10

(1001 de octubre de 1901)

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAE

BOGOTA, PAGO CONSTAR QUE LA S. F. F. F.

Margauxa Spoleg

CON LA FIRMA REGISTRADA POR

EN ESTA NOTARIA

10 MAR 2004

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

10 MAR 10 P 12:40

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAE DE BOGOTA D.C.

El: 27 de febrero, 2004

Notario Público

Trajo el número 2-04

delo Notario

(Notario)

(Firma)

10.

Firma

COYA FIERA ASISTE EN EL
DOCUMENTO EN EMPEÑA
LAS FUE LAS

10 MAR 2004
6330

La presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.
El Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Santa Fe de Bogotá, por la
Embajada de Santa Fe de Bogotá 1020 del Ministerio de Justicia y Registración en el
la anterior traducción e interpretación (Oficial Juramentada) (Notario Público).

2020
Bogotá D. C.

Doctor(a)
EMILIO FERRERO.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	03-107459
	Solicitud internacional	PCT/SE02/00962
	Fecha limite de inicio en fase nacional	08/01/2004
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	349
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase

Dado en Bogotá D C, **03 JUN. 2005**


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL.
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202028

Al contestar favor Indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Commutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153265 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia